

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE PRESS BUILDING
390 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6C 1X8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
雪天陰冷
度-6度溫開日
度-2至升開夜

示顯料資局計統大拿加

縮退仍濟經加份月十 轉好月兩前比況但

【渥太華訊】加拿大統計局昨日公佈的數據顯示，加國經濟在過去十個月仍處於衰退狀態，但與前兩個月相比，情況已轉好。

統計局指出，加國經濟在過去十個月內，共減少了百分之零點一。在過去兩個月內，則減少了百分之零點二。

統計局指出，加國經濟在過去十個月內，共減少了百分之零點一。在過去兩個月內，則減少了百分之零點二。

卑詩醫生協會主席稱 醫療服務不斷擴展 政府撥款十年不變

【溫哥華訊】卑詩省醫生協會主席麥基斯昨日表示，卑詩省的醫療服務在過去十年內不斷擴展，但政府撥款卻維持不變。

麥基斯指出，卑詩省的醫療服務在過去十年內，共增加了百分之五十。但政府撥款卻維持不變。

全國銀行劫案 溫哥華居首位 今年二百五十餘宗

【溫哥華訊】溫哥華警方昨日公佈的數據顯示，溫哥華市在過去一年內發生了二百五十餘宗全國銀行劫案，居全國首位。

警方指出，溫哥華市的銀行劫案在過去一年內，共增加了百分之二十。

卑詩水電局提醒注意 嚴寒天氣應做好預防 尤要注意停電時的應變措施

【溫哥華訊】卑詩水電局昨日提醒市民，在嚴寒天氣下，應做好預防措施，尤要注意停電時的應變措施。

水電局指出，在嚴寒天氣下，應注意保暖，並做好防火措施。

寒流橫掃低陸平原 多處交通暫時關閉

【溫哥華訊】卑詩省昨日受到一股強烈寒流的影響，多處交通暫時關閉。

水電局指出，由於寒流影響，多處電力供應中斷，交通受到嚴重影響。

【溫哥華訊】卑詩省商業機構逾萬仍未辦登記，稅務局呼籲未辦登記的商業機構儘快辦理登記。

稅務局指出，卑詩省目前有逾萬家商業機構尚未辦理登記，這將影響到稅務局的正常運作。

【溫哥華訊】卑詩省銀行劫案頻傳，警方提醒市民在銀行存款時要注意安全。

警方指出，卑詩省的銀行劫案在過去一年內，共增加了百分之二十。

【溫哥華訊】卑詩省水電局提醒市民，在嚴寒天氣下，應做好預防措施，尤要注意停電時的應變措施。

水電局指出，在嚴寒天氣下，應注意保暖，並做好防火措施。

【溫哥華訊】卑詩省水電局提醒市民，在嚴寒天氣下，應做好預防措施，尤要注意停電時的應變措施。

水電局指出，在嚴寒天氣下，應注意保暖，並做好防火措施。

【溫哥華訊】卑詩省水電局提醒市民，在嚴寒天氣下，應做好預防措施，尤要注意停電時的應變措施。

水電局指出，在嚴寒天氣下，應注意保暖，並做好防火措施。

廠米方西大

WESTERN RICE MILLS LIMITED
1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228

恭賀聖誕

Merry Christmas

新年快樂

Happy New Year

最新運到中國大腰果 青島大花生

零售、批發，無任歡迎！

特別介紹

澳洲種子改良新米

新龍牌

AA牌米皇 金稻絲苗
嘉禾苗米 積實超米
中國大米 美國糯米

泰國名產

金龍香米皇
雙龍香滑米
優美清香米
香軟靚糯米
有益益糯米
日本國寶級米皇及各種即食麵

常備品種

中國腰果仁
美國腰果仁
新芽綠豆
油粉粉野米

佳節當前新年快到 穆倫尼向讀者祝賀

佳節當前，新年快到，衷心樂事，本人與內子拉拉，僑胞子女，謹致祝賀之忱。

在加拿大全國之社區內，家家戶戶與友好均有歡笑，人間之日子，節日氣氛，使大家想起身為加拿大人同沾幸福之好處，復促進親善及寬以待人之精神。

謹此特別向各位衷心致意，並祝來年府上平安幸福。

一九九零年穆倫尼

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

頁龍致苑 254-2218

喜士東街 461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)

招牌廣告

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶

傳真服務 影印 15 仙
兼印名片 信紙信封

除夕第一夜賀新歲 鼓勵華埠商號參與

【溫哥華訊】卑詩省水電局昨日提醒市民，在嚴寒天氣下，應做好預防措施，尤要注意停電時的應變措施。

水電局指出，在嚴寒天氣下，應注意保暖，並做好防火措施。

【溫哥華訊】卑詩省水電局提醒市民，在嚴寒天氣下，應做好預防措施，尤要注意停電時的應變措施。

水電局指出，在嚴寒天氣下，應注意保暖，並做好防火措施。

度。這樣做
工農業總
方面則是
生產比例
進行一次
一次「調
冬之際開
環境，整
縮財政，
其結果，
的通貨膨
滑坡，銷
去活力，預

神州縱橫談

價，以至於投入太多，產出太少，不能用最少的投入換取最多的產出，因而不僅效益低下，而且造成經濟比例失調。著名經濟學家劉國光強調指出：「在今天的兩年內，總量平衡和結構調整的任務仍然艱巨而重要。應把國民生產總值的增長速度控制得略低一些，即百分之五左右。」^① 經濟學家熊性美也認為，中國經濟必須以追求產值為中心的經濟，濟過渡到以追求效益為中心的經濟。

按照中共官方在八十年代初的估計，中國大陸國民生產總值必須平均每年增長百分之七點五以上，到本世紀末才能使國民生產總值在八〇〇年的基礎上翻兩番（即增加四倍），人均收入約一千美元，達到小康水平。過去的十年（一九七八—一九八九年），國民生產總值平均每年增長為百分之九點一，今年到期的「七五計劃」（一九八六年—一九九〇年），儘管經過「治理整頓」和「雙緊」政策，但因頭三年每年增長均超過百分之十，因而仍然每年平均有百分之七點六的增長率。如果將九十年代的發展速度壓低在百分之六以下，就很難達到本世紀末使國民生產總值翻兩番的目標。

因此，部份經濟學家認為，經濟固然應當講求效益，但也不能沒有一定的增長速度。他們指出，在九十年代，大陸國民生產總

值平均每年只增長百分之五左右，實在太慢了，起碼應保持訂下的宏偉目標。

最近北京一些經濟專家對中國大陸經濟運行中的幾百萬個數據進行分析後得出結論說：根據中國的國情、資源、技術水平等因素，中國經濟最佳增長速度是百分之十一點九。他們認為，根據不同時期，中國經濟發展速度可限制在百分之八到百分之十二之間。發展緩慢則得不到應有的效益，發展過快又會受到資源的制約。這些專家稱，中國輕工業發展速度可定為百分之十二，重工業為百分之十點五，建築業為百分之十三，輕重工業的適度比例為四九比五十一，貨幣流通量與工業生產總值的比例以百分之零點六至百分之零點七之間為宜，生產性投資佔固定資產投資的適度比例以百分之六十九左右為宜。

對於大陸經濟界的這場國民經濟發展速度的爭論，中共高層還沒有正式決定。只是李鵬總理在會見西班牙外交大臣時說：「中國正在制定的今後十年規劃和第八個五年計劃有三個指導思想：第一，每年經濟平均增長速度保持在百分之六，保證經濟持續、穩定、協調發展；第二，繼續執行改革開放政策，而且要搞得更好、更完善；第三、把計劃經濟和市場調劑的優勢結合起來，把農業和基礎產業放在重要地位。」他還在九〇年十一月底召開的一全國計劃工作會議上強調指出：「務必要防止再出現基本建設熱，不能突破國家信貸投資指標，更不能強迫銀行增加放款。」從李氏上述言論看來，他似乎傾向於低速度。至於大陸國民經濟在九十年代的發展速度，究竟是高速還是低速，只有等中共召開「十三屆七中全會」，公佈「八五計劃」之後，才算定案。

貝名
名曲——
交響樂
聽起來樂
憂，十公

大園發見了他。他在校園一位樹旁，一座觀光農場——別府蘋果園裏，但每到收穫季節，蘋果成熟，香甜就會吸引來一羣羣臭的蝙蝠、烏鴉以及其它雀鳥，使果園受到很大的破壞。他先後用過稻草稻草人、掛氣球、放鞭炮等方法去驅趕惡鳥，效果不大。去年年底，他在報上看到一則利用音樂

最後擡到幾多分的「田園交響樂」時，發現周圍雀鳥聽了均十分驚慌，迅速飛避。現在每當水果成熟季節，每天從早上十點鐘到果園裏，山木都要掛橫在果園裏開放「田園」，使數以百計的鳥鴉、麻雀、鶯後都乖乖垂在附近，不敢入園偷食。

遠東戲院

免費室內停車場

2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222

星仔：“戲我拍唔少！不過！
至嚟都算呢
部！”

唉！
家陣搵食
靠度門！

周星馳
胡慧中

銀街主

明星



導演 楚原
編劇 劉松仁
監製 張曼玉

副片 溫馨喜劇片

三人新世界

林子祥 鄭則士
劉松仁 蔡燕珊

十二月廿八、廿九 午夜場

捉鬼合家歡II之麻衣傳奇

11:25pm
午夜場
十二月廿一

11:25pm

鄭則士 李賽鳳

午馬 蔡燕珊
劉家良 李豪 錢小豪 李家聲

初到貴境

able Audio Output Jacks
ONNECTION FOR
VER VIDEO

連架連柜

5995

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

COUPON
SINO

原票上請印5.00
費用于停車場
每張10張2張掛，事別

ardian Centre
et (& Keeler)
C. 文華二樓

至凌晨二時
(7天營業)

Control Sponsored
Local Charities

53-4263
VANCOUVER
SUPPLY INC.
連學辦 CASINO
53-0013

第二樓
色更光猛
界人事參觀

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 204-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

伍偉權

華人高級代理

孔士達

狂想



你心目中覺得誰是最令你憎恨的人？

這是某社區報的記者，向若干個為市民所熟悉的人物提出的問題之一。

該記者最近發出奇想，向這些人提出四項很直率的私人問題。其餘三項是：

(一) 你在聖誕節有什麼期望？

(二) 你從前得到的最佳禮物是什麼東西？

(三) 從來給人最壞的禮物又是什麼？

有五個知名人物給與答覆，其中三個是公眾人物：

溫哥華市參事羅麗·戴維絲女士 (Libby Davies)，公園管理局主席雅打·寇宜 (Art Cowie)，及警務處長約翰·巴拉特域醫生 (Dr John Blahewick)。

另外兩個人，是戲劇界的妮歌·卡雲·迪絲女士 (Nicola Cavendish)，及證券交易所商人茂萊·柏森 (Murray Pezim)。

羅麗·戴維絲女士，是最近溫哥華市選中獲得票數最多的市參事候選人。

她希望聖誕老人能帶來世界和平，包括中東撤軍在內。

從前獲得的最佳禮物，是布魯斯·艾力生 (Bruce Eklund) 去年親手為她製造的一件耐用瓷器，她每天都要用它一次。

艾力生是她的丈夫，也是溫哥華的市參事。

戴維絲女士謂她給人的最壞禮物，是某次聖誕節自製的曲奇餅，因為烘的時間太長，使人難以入口。

她認為穆倫尼總理因為實施貨品及服務稅 (GST)，最令她憎恨的人物非他莫屬。

公園管理局主席雅打·寇宜，每當史丹利公園發生什麼問題，他的名字都會出現。

他謂生平所收到的最佳禮物，是十歲時父親給他的一部單車。它有充氣的大型車胎，他一踏上去就跌下來，印象使他終生難忘。

給人的最壞禮物，是一隻五磅重的奇瓦瓦狗，對方無論如何都不肯收。

不做固執的人



落磯山下

一九八二年，在香港看到一篇翻譯文章，覺得很有意思，剪下來，貼在一本書上面。日前找出那本書，再看一次，覺得實在很有意思，決定在這個專欄分期介紹。

作者假託「一個老女人的自述」，題目是「我不要做個固執的人」。

女人年老了，怎樣才能得到別人的歡而不令人討厭呢？有個聰明的人費了許多時間去研究，下面是她的心得。

「我不要做一個固執、自私、固執的老太太，被孩子們圍繞着等候她死。我也不願做一個愛干涉別人的婦人，到處惹人討厭。我絕不要做一個愛多說話的老人，懶得別人哭泣，對她敬而遠之。或者做一個孤獨的老

人，自我禁閉，像個老海員，遠離家庭和友人。」

這一連串的「不要」、「不願做」，其實是對某些老年人的忠告，因為上述所說的，都是一般老女人的通病。

因此，她比「年輕時更時時小心，決定避免年齡會使人墮入的陷阱，像那些倚老賣老，惹人討厭的人。」

所以，「最初，我要自立和獨居，這不但可以得到每個人的尊敬，(包括我的子女在內)，並且能增長父母與子女間的愛。因為不常見面要比住在一起時常發生衝突更容易保持親情。」

今天介紹到此為止，以後每期繼續下去。



婦人之言

告別

距離除夕還有四十八小時，一九九零年就成為歷史名詞了，每年歲首雖然沒有甚麼鴻圖大志，但到年終時份却不免有些感懷。每過一次除夕代表逝去了三百六十五天，奔波勞碌閑閑小叙。八千七百多小時是怎樣從我們生命中耗掉了的呢！

一九九零除了對東歐國家和德國具有特別意義之外，整個世界不見得是一個好年頭：烽煙、饑饉、暴力、經濟衰退的消息，經常是報章新聞的要角，連大氣層也穿了一個洞，地球人真是危危乎！

身為主婦，家是我的大本營，想不到在十月連月連月地鬧個天翻地覆，那種被傷害的感受並不是保險公司按數賠償所能抵。最激氣是竊匪把床褥衣櫃翻轉個不亦樂乎，要我花兩天時間慢慢收拾，只檢去了相機、錄音機和現金，却不曉得順手拿去兩件陪嫁的陳年皮草，要不然我可以把「皮貨」報失，補回

一件九零年貨式，總勝過引頸盼望丈夫買給我容易些。

掃興事還有今年四月賭城拉斯維加斯之行。我進了幾回賭場之後已經意興索然，任得老公盡興去貢獻自己就去行公和享受日光浴，想及妹妹一家住在不遠的阿利桑那州鳳凰城，多年不見了，通通長途電話也好，可惜無人在家。事後才曉得當日他們一家也是在賭城度假，而且住在同一酒店，你說激氣不？

一九九零對我而言是多變的，逢凶化吉的一年，大概平生不作歪心事，上着給我 CREDIT。

最近，我開了一間小小的店子，嘗試離開廚房見外面的天地。

在展望來年，告別今年的小除夕夜，謹向各位讀者說聲謝謝，婦人之言不宜囉嗦過久，還是努力踏實，開始婦人從商好了。

史丹利公園



週末副刊

王曰史

一個由父子若干代以前傳下來的「老爺鐘」，是她從前收到的最佳禮物。

某一次她給母親一幅油畫，母親一收到便扔進垃圾箱，則可以說是她從來給人的最壞禮物。

卡雲·迪絲女士說：「在溫哥華市中心區西端丹麥街，有一間街角士多店，某家商店開張已有二十六年，一生的心血都放在這裏。」

「不知是誰已把這座建築物買下，這一定會要他搬走，因此會是我認為最令她憎恨的人。」他說。

股票商人茂利·柏森，最近因案被卑詩證券交易委員會禁止從事股票買賣一年。

無怪他的聖誕願是要有一個新的卑詩證券交易委員會。

柏森結婚離婚多次。他謂從來最差的禮物，是三次離婚。

給人的最壞禮物，是他離開多倫多而跑到溫哥華。

他謂「最『令人憎恨』的人物，是卑詩證券交易委員會的經紀總監韋德·尼斯米夫 (Wade Nesmith)。」

此人給他吃盡苦頭，他怎能不恨之入骨！

王曰史

在貨品及服務稅的影響下，如何處理一九九一年的個人財政問題，比以往任何一年都來得重要。

理財專家們勸告我們，最好實行把財政目標列出一張清單，及擬就如何達到這些目標的方法。

對已經做到者予以剔除，對尚待努力者則記上特別符號。

保留這清單，年內不斷加以檢討，當有助於改善自己的財政狀況。

理財專家們一致認為，首先要盡量減少負債。

他們說，信用咄咄動人先使未來錢，而使你跌入「高利息」的陷阱。

其中米高·格蘭比建議，最好每月減少一張信用卡，直至只留下一張為止。就算如此，亦要盡量少用，並視自己能力，不要把消費數字超過某一數額。

另一方面，先償還利息最高昂的債務，繼而及其他。否則利息的重担，將永遠使你壓不還過。

第二個方法，是盡量利用「註冊退休儲蓄計劃」(RRSP)。

一踏入一九九一年，就要設法開始及早供款，而不要等待到了三月的最後期限。

一年之計



大話溫哥華

葉榮光

虐待狂

上文論及有關同性戀癖好的手相，今再論述的，是有虐待傾向的人手相的特徵。

虐待狂者，包括主動和被动兩方面，主動者是虐待狂，而被动則是被虐待者，其實兩者同屬是變態心理，而且多數是建築在男女兩性之間發生的，以性變態居多。

性虐待狂者的施虐方式，花樣多，他們的動機，都是基於在日常生活當中，要裝模作樣的在社會上出現，受過環境的影響，不敢隨意發洩心中感受，但當在兩性接觸時候，就盡可能用殘酷、嚴打或虐待奴隸的方式來虐待對方，以舒展內心所受的壓力，但求可以補償在心理上的缺憾，實行報復心理。

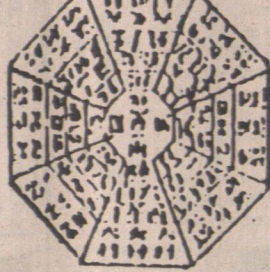
被动者，多數性格偏向內向，怕

事，常處於委曲求全之心，度至有虐待傾向的人，對自己的變態行為更加專橫，對自己所受的一切奴隸式虐待方式，以為可以令對方得到快樂，只受小小委屈也不計較，其實兩者都屬於不正常的變態心理。

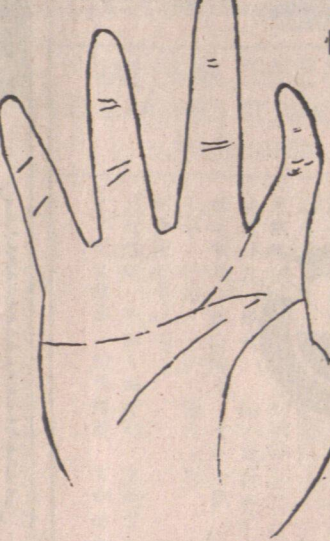
在採取主動性的虐待者，在他的右手手相上都有很顯著的特徵，食指比較一般短，而且有一條向中指的方向，食指短本來就是一種自卑有突發性的衝動，經常若有所失的現象。加上傾向中指，是一種野心很大，有所為所欲為的貪念，構成內心的變態。

拇指上節較大，像是一隻鷹，是自私自利不顧後果的特點，頭腦線長而低垂現象，頭腦線的起點和生命線分開不粘連，表示為人固執，極富於幻想，容易陷入非非。

心線在距離中指附近成大叉狀，一條走向食指，另一條和腦線接觸，是一種強烈的嫉惡心，顯示對於所愛的人有強烈的佔有傾向。尤於有這種恐怖意識存在，所有常發覺在報章上，有報導被虐待至死的消息，都是因為心理不平衡而演變成的悲劇。



玄學天地



鍾炳基

好經紀與好顧客



溫哥華地產隨筆

卑詩省的地產經紀都是專業人士，不能兼職，而且都有牌照，所以以要考慮買屋的人仕，第一步棋是找個好經紀，由於佣金是業主支付，而且百分之九十以上的盤都在多元地產局登記 (Multiple Listings Service)，同道之間，互相尊重合作，通行無阻，所以買屋的人可以不花一文，利用經紀的經驗和訓練，隨心所欲的去作有效率的投資，有些跑力奮鬥的經紀，甚至補充司機、跑腿、秘書、翻譯員、社會工作者或搬運工人，以爭取顧客的信任和機會。

但卑詩省的經紀沒有底薪，有成績才有入息，好的經紀都毫無怨言的埋頭苦幹，只問耕耘，不問收穫，以求盡

善盡美。

大多數買屋人仕都很合理，有些人與經紀素未謀面，仍然很有信心的將自己買屋的需要，例如房間數目，地的面積，屋的年份，價錢，甚至自己的經濟情況，多少首期，按揭若干等和經紀人預先討論，甚至預早安排進入屋內參觀，替買屋的人省回電油費和時間，在討價還價的時候有時甚至替顧客省回大筆金錢，大家歡歡喜喜的成交。

好的經紀與好的顧客都建立在信用上，有些人稱作緣份，認為人來人緣，其實只要大家保持健康樂觀的人際關係，不作損人利己的事，緣份和好運自然到來。

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033 分店：華埠福街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購





陳奕詩失望話「唔抵

據稱事緣與高層不咬弦而導致陳奕姿時於昨日才聽聞有傳言她將被調出《活色生香》。她坦言假若是真的話，她會十分失望。無語。對於傳言，她認為有兩個可能性，假使是傳言，好與壞亦真所謂，但如果是真事，則太過「唔抵」。於是走回頭路，與以前的走相沒有分別。她坦言為亞視做主，難避有什麼原因。



雷時連上三名教職，傾談之下，才發覺自己原來所領用的方法完全錯誤，更修的一「這害人間」，將他的方法完全推翻。他隨教職將清書教授到正堂，又教以飲食，而且每書授到正堂後，又要送向他的「一班徒弟」來學，真正是「擺苦來爭」。

日本生活指數甚高，阿倫等人每年往日本清書，每人指是著侈的玩意，他謂自己多的玩物均往日本，有數萬圓紙，懂得找陳英詩直率的性格，甚容易得罪人。

「通自師無」雪滑倫阿
「間人害遺」誤錯法技。

本日往發出隊帶昨 誕聖過雪滑年九第



譚詠麟昨日出發往日本清雪，其他團員包括陳百祥、曾志偉等一班「基本班底」。

阿倫謂今年已經是第九年清雪過聖誕，他覺得聖誕節要在一片白雪之下渡過才有氣氛，最初他才往韓國清雪，但建設設備，自然是日本比韓國更完善。他在韓國初學清雪全部，已摸索、領悟，自覺已有一定成績，又將心得轉教陳百祥、曾志偉等，每次清雪完畢，他都會感受雙腳酸軟。兩、

數十萬片酬沒着落
稅務局追討十多萬

錢小豪工作上的煩惱

映本港電影，及前奔
 雲來往外國旅行，
 已於廿三號返港與他
 一同過聖誕，女友如
 此關心自己，使錢小
 豪覺得今年的聖誕乾
 別有意思。
 在愛情上發展如意
 ，工作上錢小豪却有一
 些煩惱，最近他拍
 的片額多達數十萬元，
 他曾經向經理人提出
 退步，要求追討，但
 經理人說，是錢小豪
 他失望，而稅局並不
 知道他片酬未收，已
 發覺他要她繳交十多
 萬稅款，使錢小豪大
 感頭痛。

由晨早六時一直玩
 至午夜十一時才肯罷
 休。

仍未清付片酬，現在
 外間幾間公司欠他的
 片額多達數十萬元，
 他曾經向經理人提出
 退步，要求追討，但
 經理人說，是錢小豪
 他失望，而稅局並不
 知道他片酬未收，已
 發覺他要她繳交十多
 萬稅款，使錢小豪大
 感頭痛。

今年周潤發所
 的一份最珍貴聖
 物，是吳宇森所
 兩日假期。昨日
 日發仔都不開閒

聖誕大發
 假期兩
 周潤發

感情融洽，今年
 他一早已買齊



平安夜與友敘舊
溫碧霞遠離熱

溫碧霞昨日駕車返馬路狂奔《電視電影》。該節目需要約廿日拍攝天下，向來溫碧霞多參與電視製作，而無線不斷限之保持高熱，有幾次因合約未及排期問題告吹，今次因過劇本後又碰上檔期，她立刻告罄。

麗女坦言價錢自然不說上億片酬，其實也很不俗，其

實薪酬並非主要，最要緊的是能感受拳拳愛，及一份興趣。

昨晚，溫碧霞約一班老妻若輩以慶賀安夜，衣著上的士農工商，溫碧霞反而不習慣，禮物未有收到亦未買禮物給男方，這方面她本人不注重，重要是感情。

就算連她本人生日也不着意，所以不會大肆慶祝，寧靜的氣度更為享受。



90年事業愛情健康均如意
黎美嫻留戀今年
盼明年一樣順利

王生：「……」

劉喜年將齡，黎美嫻想將之傳留下來。近來裏一切過得順康其事業、愛情與健康均如意，雖然日子是平淡，但平淡之中份外開心。

八五年她剛踏入娛樂圈，很多事要重新適應，由於工作經驗缺乏，做起事難以得心應手，碰上她最愛錢的叔公逝世，未可看到她事業成就已

望，寧願如此今年較順利，譬如今次「飛起她」，是因為她與高層不睦，此她無權被換，對此她不甚明白所以，由於本身是由陳家璇邀請主持該節目的，而本身一向與眾工作，皆為此節目好，又笑言非因此事，她又答應早入行時曾與周榮棠



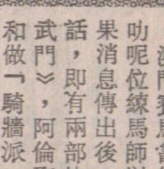
「馬活妻養」叻阿
片兩拍接「戒破」

陳白曾與友友黃貴芳、黃志偉、阿倫等昨晨前往日本清水一叻其是飛一叻。



藝
人
子
女

聖誕
藝界的
港台
柏林周
界人士
搶鏡的
星子尤
宜甚小
柏拍
拍搞玩
請，第
是小朋友背後母
多，女兒新聞
都看到，港台
在這類兒童派
雖說是兒童世界
都看到，小朋友
自他們的明星媽
爸，在公衆的場
們的曝光度有幾
由他們父母的知
早被界定了。





BMW M Power

BMW MOTORSPORT & AUTO WEST BMW

榮幸介紹此幾款獨特之汽車 給特別的一族

1991 M3

- 此系列最後一部
- 12月生產
- 白色車身
- 黑色真皮座椅

1991 M5

- 總裁座駕
- 黑色車身
- 香檳色真皮座椅

1988 M6

- 全新—全部保證
- 舊款特惠
- 黑色車身
- 黑色真皮座椅

我們保證駕駛 BMW 汽車絕對滿意 你隨便問一位寶馬車主的朋友 你就會很同意



AUTO WEST BMW

RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.



273-2217

新機器洗地氈梳化椅 即洗即用不褪色不縮水或燙 樣假晚照服務專洗 館煙爐頭商業住宅 打烟八折優待 晚電：253-5710	中英洗地氈 傳呼機：六四五·七〇〇一 電話：八七六·三八五四 承接大廈、寫字樓、 招文等清潔工作。	清潔公司 健良清潔公司	忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD. 承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216
--	--	----------------------------------	---

DENNISON

5691 PARKWOOD WAY
RICHMOND B.C. V6V 2M6

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



鄭中仁 住宅: (604) 599-6219
RAMUEL CHENG



JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ **278-6608**



廖盛焰 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀凸
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購

電話：253·4566

S. J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL.253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL.941-7910



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

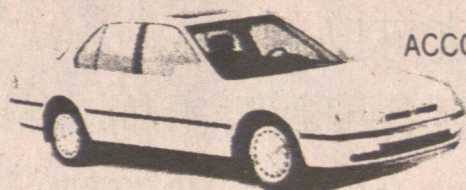
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8



營業部 270-1367
修理部 270-2231

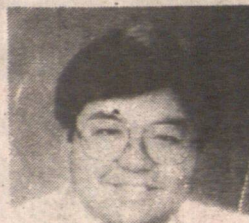
90年雅閣, 大量推出, 全新款式 價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大
本田銷售及服務冠軍
代理, 在一九九九年
共售出一六一五部本
田新車。



ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕



營業代表
FRANK WONG
王鎮文

維修部由日本訓練技師主理

直接傳呼機 680-4188

香港中國旅行社全資附屬機構
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 \$878
溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199

香港	深圳(錦繡中華)	一日遊	\$48
香港	廣州、桂林	五日遊	\$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	\$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,388
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

特價機票
溫哥華—香港 \$1050起
溫哥華—北京 \$830起
溫哥華—上海 \$790起
溫哥華—香港(經上海) \$1030
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495
溫哥華—多倫多 \$439起
溫哥華—三藩市 \$273起

特價酒店
香港京港酒店 \$75起
香港麗港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美達亞洲酒店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華士打西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-683-1126

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位、各地機票、商務旅遊
·移民探親、代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票、港台、星馬團體票、歐陸包機。
*代訂各地旅行團、賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

紅寶石餅店

精美蛋糕西餅
新鮮麵飽天天出爐
七天營業

Ruby Bakery
3913 KNIGHT ST., VAN. 電：873-0522

剪草 搬屋
26 搬草 修樹
54 全屋 搬樹
39 屋頂 搬樹
83 油漆 清理
37 油漆 清理
01 價地 平拉
96 價地 平拉

開心旅遊·旅遊開心
星馬泰十二天遊\$2,268起
(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅、包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊
十二月十六號 出發尚有餘位 報名從速

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
電話：279-9833
位於 No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界
世界最新最大最豪華海上夢幻1990年首航，
7萬噸、二千二百個客房、六層樓高的玻璃大堂，
有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，
日日節目豐富，晚間歌舞昇平，山珍海味，全日供應。
低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：

開心旅遊
溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠
茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水大斑	金蒜扒時蔬	紅燒大生翅	北京片皮鴨	式熱炒	喜萬年冷熱盤	酬賓席
\$138	清蒸游水大斑	金蒜扒時蔬	紅燒大生翅	北京片皮鴨	式熱炒	喜萬年冷熱盤	特價酬賓席
\$58	紅燒大生翅	金蒜扒時蔬	紅燒大生翅	北京片皮鴨	式熱炒	喜萬年冷熱盤	六和菜

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

新光行
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
聖誕節酬賓大減價大贈送
由一九九〇年十一月廿三日起
又折又送 多買多送 送完即止

輝春鹿尾肥 照價八折優待另買滿二百元以上者均加送吉林參一份一盒
北韓國麗人參 照價八折優待另買滿一百元以上者均加送吉林參一份一盒
吉林人參 特別推廣 1斤裝(斤庄)吉林人參原價\$89現售\$65
2斤裝(斤庄)吉林人參原價\$178現售\$130
美國花旗參 照原價買一送一
各類盒裝冬菇 各種選自金裝、包裝精美、均加送同平裝數份吉林人參一份一盒
鮑、翅、海味 乾鮑、鮑魚、各式海味照價八折優待
參茸補品、藥材 各種正統參茸補品藥材、照價八折優待

送美國No. 1護髮素或菊花半磅，並附送日曆一個
凡惠顧三十元以上者均加送
送美國FLEX洗髮水或護髮素一支，並附送日曆一個
凡惠顧八十元以上者均加送20包庄高麗參茶一盒或杞子一磅，並附送日曆一個
凡惠顧一百一十元以上者均加送
50包庄高麗人參茶一盒，並附送日曆一個
以上貨品已有附贈品者均不另加送
購物額均以折實計算並特價品恕不另折

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

大偉
工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精防各露水上內外舊雨屋頂
造盜蚊蚊台電庫外牆屋頂泥頂
：窗窗圍加維間油膠翻浴室磚
：花紗欄蓋修格漆板新室磚
電話 327-8607
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 商業住宅 免費估價 交貨連時

新新珠寶金行
溫哥華華埠街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價
千足黃金·純正白金
各國金幣·歡迎選購

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘肉 五香大臘肉 真花膠 正製鴨肝 特珍珍肝 美味白油 招牌老

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

燕樂海鮮酒家
七天營業：(星期三休息)
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

酬賓席 彩色大拼盆 二大熱菜 鳳凰燕窩羹 鹽焗手撕雞 玉蘭炒雙鮮 紅梅扒大鴨 清蒸游水斑 揚州炒飯 甜品·生果 \$138	紅燒乳鴿 \$9.50/隻 椒鹽焗雞 \$1.89/隻 四和菜 \$42.00 貴賓席 \$238	龍蝦套餐 彩虹龍蝦羹 上湯焗龍蝦三磅 清蒸游水斑 翡翠炒雙鮮 枝竹羊腩煲 串燒牛仔肉 白飯·生果 \$88.00	精選六和菜 八寶豆腐羹 薑蔥焗肉蟹一隻 雪豆炒雙鮮 羅定豆豉雞 荔芋扣肉煲 串燒牛仔肉 \$58.00
---	--	--	--

壽筵喜宴·廳堂雅潔·晚飯小酌
早午茶市·名廚主理·服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

家家樂大酒樓
302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

恭賀聖誕 新年快樂

訂座電話 255-0008

四菜一湯	39.00
六菜一湯	59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)

黑椒牛柳粒	味菜牛肉粒	紫羅蘭牛肉	蠔油金菇扒	薑蔥焗肉扒	香橙焗肉扒	琵琶辣豆腐	帶皇釀豆腐	南乳吊燒雞	潮州國水鴨	白汁煙黑魚	韭菜花斑球	豉汁蒸黑魚	香芒蝦球	味菜鮮魷	沙茶茄子蝦	魚香肉絲	蟹肉扒芥膽	北菇扒菜膽	川辣鴛鴦柳
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	------	------	-------	------	-------	-------	-------

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路二段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店鋪，為您服務。

天龍超級市場 奇化街239號 電話：683-3327	惠康超級市場 奇化街190號 電話：688-2362
花旗參禮品中心 片打東街135號 電話：681-8188	大大鮮肉公司 片打東街279號 電話：685-3307

\$30 \$50 \$70 禮特
名別送 貴具禮 大心佳 方思品 籃備

凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止

中醫師譚家駒主診
地址：片打東街135號
花旗參中心
電話：681-8188

政府認可 免費估價

商業住宅
膠質外牆
內外油漆
水泥磁磚
圍牆欄桿
水濶露台
土庫間格
舊屋翻新
屋頂補漏
屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

視透“風帶裙”業企

卷之五



中國湖泊數量減少

專家呼籲研究對策

湖域面積減少一萬多平方公里

中國環境科學院南京地所聯合調查表明：中國面積在二萬公頃以上的湖泊已從五十年代的二萬八千八百四十八個減少到如今的二千三百餘個。現存湖泊也面臨面積縮減、污染和湖水富營養化的威脅。

據中國環境院水環所研究員長金相傑介紹，現有湖域面積萬平方公里以上天然大湖有約

南京將舉辦冰雕展

今晚多南方人心
絕神往，今冬將出現
難冰凍，北國將出現
在素有「火爐」之稱
的南京。

座落在南京繁華
的秦淮河畔夫子廟的
江蘇國際展覽中心，
一千多平方米的展
廳已被改造成一個大
「冰庫」，四台大

夜運轉，四天之
裡將成為攝氏
五至十度的冰雪
。來自北國冰城

黃埔江畔



菜館、咖啡館、酒吧發現陪的人；關係網絡愈發龐大。

酒女陪，飛燕
客徠招相色以

滬陪酒女

不久以前，三
客在外灘散步，
飯店附近，迎來
輛的士，上車
車，探身巧舌如
他們介紹上海酒
間日本各處名勝

合格證
多月來
此而銷
部門最
一吧的一
陪酒女
一次
餘名。

館有內線介紹，從
司機開回，已從
百分之十五上升
之四十。

業
築
REAL
, VAL
著

滿堂紅 ARGOSY GROUP
101-W BROADWAY
信用卓著

三意

直接傳呼：667-7393

新移民注

* DOWNTOWN近活，花鋪生意，取價本那比柏文區虐餐，半食午餐以益，經

院，餐室
六萬三
176
餐室
意三百
三萬九
商業
央餐生
業銀生
一街，
萬二元

* CAMBIE 街近戲
西餅舖生意，取價
* CLOVERDALE
十座位炸魚、唐番
牌，平均每每日生意
平批好，僅取價三
* GASTOWN 街
八十座位，唐番
酒牌，夫婦經營則
價六萬九。
* 東區，蘭夫街夾一
生意平實，取價萬

唐番位意
座生

大啡三二
餐室八第
萬埠兼營
十食年十
四

* 合買街大外賣，賺銀
入之什百，銷
內夫之，至
外合買街大外賣，賺銀

通抵六餐百餘。
適抵六餐百餘。

▲十二英畝農場，近雲梯，三時
凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意
或商業樓，本人會為你免費估價
答任何疑問，並將盡全力為你
到最高價錢，服務週到，經驗
，請隨時來電指教。電話：四
七八八八。（二十四小時照

3

或解取富三



滿堂紅 實業 燕梳 有限公司

建築 裝修

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

何仲生

JOHNSON HO

住家電話: 278-7870

直接傳呼: 667-7393

★ GASTOWN 水街, 著名商業中心內, 八十餘座位, 唐番快餐, 賺錢生意, 平酒牌, 東主離埠, 全價割愛, 夫婦拍檔保證搵銀, 連價六萬九。機會難逢。

每週熱盤

生意機會 十二月份新盤

新移民注意： 切勿取消條件保證 及其任何保證附帶不
生意保證即有入息。律師簽約保證購回。

本那比柏文區唐餐什碎店兼餐
堂食年營卅萬，經營十餘年，
搵銀生意，取價八萬，意賣。

* CAMBI 街近戲院，麵包、
西餅舖生意，取價六萬餘。

* CLOVERDALE 176 街，四
十座位炸魚、唐番餐室，啤酒
牌，平均每日生意三十餘，租
平批好，僅取價三萬九。

* GASTOWN 街商業中心內，
八十座位，唐番快餐生意，全酒
酒牌，夫婦經營賺銀生意，取
價六萬九。

* 東區，蘭夫街夾一街，洗衣機
生意平賣，取價萬二元。

* 西區，柏文區，DENMAN
ROBSON 大街，其餘座位加
啡餐室，適合夫婦拍檔，取價
三萬八，祇買之至。

* 二埠第六大街什碎唐番餐，堂
食兼送餐外賣，百座位全酒牌
年營半百萬，賺銀生意，減價
十四萬餘。

ROCK 年營超過五十萬賺銀
生意，詳情面洽。

* 京士咸大街近域多利街，金魚、
水產生意，取價四萬九十五
(連貨)。

* 本那比 EDMONDS 大街，近京士
咸唐餐雜碎生意，附近柏文
林立，送餐為理想，平均日
營四百，取價四萬餘。

* 進出口生意年營百餘萬，適合
申請投資移民，東主退休，生
意連物業，取價八十餘萬，另
約點另四十萬，每年盈利十二
萬(另夫婦工資六萬)。

* 百老匯東街近菲沙大街二百座
位粵菜海鮮酒家生意，年營近
百萬，新裝修，長租約僅取價
貳拾萬。

* 本拿比 METRO TOWN 京士咸大街
NELSON 街角，粵菜小食，粥粉
麵飯生意，餐房廚房全新裝修
生意平均每日一千，取價拾七
萬另五千。

* 喜士定西街(活活)百貨公
司對面，食物加工廠生意連餐
室意賣僅取價六萬九祇買之至

* 近華埠，喜士定東，茶餐廳生
意，取價十五萬。

* CAMBI 夾 KING EDWARD
大街，粵菜唐餐館，十二萬。

* 座落 SURREY 新發展區 NEWTON
SQUARE 商業中心內，五十座位
咖啡餐室白人東主，因人手缺
乏，租平批好，日營七八百，
已經營七年，生意十分穩定，
割愛急賣，僅取價十一萬另五
千。

* 烈治文工業區，第六路夾 RIVER
ROAD 附近五十座位工業餐室
架座齊備，僅六個月新，東主因
健康原因，晚生囑休息，被迫
割愛，創六晚日，每週五天，
租平批好，如有興趣，生意連
物業一起出售，生意取價七萬
物業十七萬有商量。

* 座落 CLARK DRIVE
街角，工業快餐，生意月營平
均二萬五，其餘座位，取價十四
萬另五千。



李標

公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

[illegible]

保養好，近巴
萬八仟，全
部石屋建
成，全部石
屋，按房浴
廁，雲石樓
梯，大陽台，
適房，樓下
廚廁，設計
豪華，好風
景，近萬九
仟，地段，
地廿八萬九
仟，好地區
房屋，出租，
投資良機，
快。

做三百，數
十年，價二
萬五千元，
地段，樓下
兩舖出租，
投資良機，
快。

百貨公司，
一萬，百十層
高樓大廈
出租，三
睡房住宅，
價廿五萬。

生意，或
充實估價
及解主力
為你爭奪
到，經驗
豐富，電話：
四三三三
(小時服務)

 **李兆梅** **滿堂紅建築有限公司**
ARCOSEY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSEY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

餐館生意連實業一百座位近熱水壩
區 ANASSA 獨市中西餐有一廳三
房位開價四十五萬九千，請還價
旅遊聖地中西餐館一百八十座位
位於 H O P E 市中心，日做二千，
開價三十三萬餘，勿失良機請速價
批拿三舖生意，日做五百，旺區
開價三萬餘。
東區商會樓下兩舖，樓上兩房一
廳住宅，開價卅八萬
東區五十一個房旅店，樓下有四舖
位，入息超過十五萬一年，開價只
一百廿五萬。
東區百老匯街，購物商場，五年新
全租出，開價一百八十萬。
西區餐舖生意，日做千餘，樓上有
三房兩廳住宅，開價五萬九千。
PORT COOULTLAM 有耕地四畝十
有發展前途，開價四十萬九千。

 **李沾**
Jim Lee B.A.F.R.I. (B.C.)

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z
公 司 : 436-1888
住 宅 : 298-8988
傳呼機 : 645-9085

生意穩定，每日四百元左右生意。

※餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法國式午餐和晚餐，每日千餘元生意

※PIZZA 餐館，雲東香檳區，大部份外賣，每日五至六百元生意。

※餐館，雲東區，晨七晚四，每週六天，

※DONUT 快餐, DOWNTOWN, 26座, 店主
一個人搞掂, 晨五晚二, 叫價三萬左右。
※麵包餅店, 宜小家庭做, 生意賺錢, 店
主有大份人工支, 退休割愛, 可培訓。
※汽車修理店, 工具齊備, 店主有大份人
工支, 生意有發展前途。

※女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。

※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅\$875，已經營多年，老字號，叫價三萬五千。

營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。(月租僅\$785)
※士多鋪數間，雲東及本拿比區，有64
9的，有前鋪後居的，叫價由一萬元起
※小形雜貨店，位在 DOWNTOWN，日做

※素里新區，屋大地大，近小學及交通，
代客管理房屋物業，收費從廉

馬不停蹄
為你服務
253-0806

屋 * 全新建慕商屋，美麗風景，上下完成，急賣！
 * 十年新單邊靚屋，上三下二，可出租，急賣！

投資物業·生意

* 37組 WESTEND 石屋柏文，八層高，有風景，近英人海灘收入好直接與萊漢接洽。
 * 18組風景柏文，收入好，裝修新，常滿住客。
 * 全新十組柏文，樓下商業認真抵買，京士威近 KNIGHT 沖晒相生意，位於大商場內，年收過十萬，急賣！
 * 快餐店兩間，收入好，易打理店主急賣
 買賣房屋、投業、生意、請直電葉漢

SURREY DELTA
素里 **NRS 地產公司** 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施子生
PAUL SHIH
公司: 581-4601
住宅: 596-9570
傳呼: 650-6388
— 房屋買賣及出租管理 —

—服務忠誠，歡迎來電賜教……

1990 MEDALLION CLUB會員

1990 NRS DIAMOND CLUB會員

②SURREY 12年兩層屋五房兩廁地62X127
近巨型購物中心及中小學，行91號公路
到溫哥華方便，價\$144,000

* SURREY NEWTON 八年新五睡房二廳，上下有廚房，地60X120，行去中小學巴士站，靜中帶旺，好區，價\$178,000

* METROTOWN 中心，未完成28層石屎豪華

SKYTRAIN 價 26 萬 8 千及 27 萬 9 千。

撤銷四百多開發公司秩序趨好轉

在廣東清理整頓公司中，房地產開發公司的清理令人矚目。這被稱為有大利可圖的行業，經過為期一年的清理整頓，一半被撤消或重組，其餘的在蔘條中等待復蘇。作為清理和扶持兼備的整治後果，使此間房地產開發市場秩序趨好轉。

解決過遲但仍嫌多

過，到了九十年代，
，即更是故家巴
，主於發展金
，又是一年容易
，還是這土地，人還是這麼些人；
，水房地產
，道線網，供排水、商業
，展」。
☆

VIEW 東

REALTY W
Eamonn S
電話

木中心\$
誕節即可入
其中有主人
適寬大家庭
室，遊戲室
獨立雙車房
• 3451 5
TER HENI
BOB PHIL

租平，開價
字號肉舖，月
間\$239,000
士多急賣\$1
意，年做五百
WARE 家居
六萬元人工分
專門店，月
店，COQUITLA
000
造廠出讓，開
街，649\$
十三萬起，已
4000呎6年
近百萬，叫價

綜合開發率不斷提高，但去年廣東綜合開發率才只有百分之三十六。參考發達國家，以允許辦開發公司來照顧局部利益而實際上失去綜合開發、以地養城的整體利益，專業人士認為這是

區最靚

39,500
，正層面積
房，橡木櫃
，設有壁爐
壁爐·陽台
地大六千呎

939-415
PERSON/
IPS

\$5,000
 \$89,000
 900生意好
 十餘萬，開價
 具五金舖，商
 。
 七萬元生意。
 DELTA商場內
 \$60,000 存貨
 (000)
 租客，租九百
 士多價四十二
 五萬餘元

的「古文獻殘卷」是唐方寸一幀圖，中國最早的佛教寺廟，開寺的新疆種特殊的印歐語言，即所謂「古」寫成的。中央民族學院耿世民多年前由於突厥民族入居該地搶塊瓦互都比美國的歷史長。」☆

復愚昧的歷史與嶄新的充滿希望
屆影展不僅顯示了中國攝影藝術
，還表明中國攝影界後繼有人
湧現。

☆ ☆ ☆

由此看來，目前政府是無法將土地完全收回，而只收地租。因此，他們單純地修房賣屋，最後配套設施還是遺留給政府行撥款解決。

街學
九離
設備

T.)

，即
千呎
，又
，有
000
alty
khart

蕭



* 溫
下
12
\$2

* 西
地
\$1

* 西
九
\$1

* De
萬

ANN
陳

景
四
主
502
百
徵

半個
價\$2
即走

本汝
及一
之套
名

煙草
交通
讓\$

魚

皮膚使在場的許多人確信：古所用器物，這說明在兩千年前佛教在印度可能是從中亞地區過帕米爾已普遍傳布。

李希光 釋說

是佛

八月十一日，我們來到分布在乾

克拉克瑪干沙灘邊緣地進入庫車

萬多幅近展作品，其中不乏風格獨特、寓意深遠的力作。不少作者直接關注和表現現實生活，頗具概括力的生活場景的捕捉和地涵納了作者對於大時代風貌的於細數盡見大世界。如金牌獎

式的康樂場所等等，可想而知是需具專業和系統的開發底及充裕財力才可擔的行業。但一些

特色屋，上
有套房，33
保養一流，急
9,000
HURCHILL屋
祇售90餘萬
客1廳城市屋
呎，有景，流
，000
工業地，十
畝。

電話
傳呼
NORTH S
優美，令
房三浴室
價\$289,00
.6th NORT
元生意
岸投資

屋，似新屋
900 327 E.
新屋
有景地，50X
室，下層一目
，僅廿三萬餘
場好地黑
斗公司，設
盛，在名商
4,900
商場內，

神秘的古龜茲國

《花語》，曾澤浩的《晨釣》。香港張伯根的《屋》也入選此次影展。

有關人士介紹說，本屆影展共收到全國三十個省、市、

顏色會隨着溫度下
而由黑變白，使來
的汽車易於發現，
而減少車禍的發生

35-1231

* Killarney
屋上三下二

* 楓葉埠
樓上三單
，叫價2

* 位於京士
三睡房靜
只售\$2

* 雲東區
99×12
組城市大
萬即買即

84·971
31·9362
ORE'S FIN
人難忘！
兩層，二
請議價！
VANCOUVE
站理想，僅
央！

三睡房，2½浴室
th ST. N. VAN
2即建新屋，
房，一浴室另
六四九彩獎金
。業主退休
12,800請快

地，也是西方佛教傳入中國的
第一站。唐高僧玄奘赴印度取
經曾路過龜茲，所著《大唐西
域記》對這裡的風俗民情有詳
盡的描述。

世世紀初，考古學者在南疆發現了第一
種卷。開始時，學者們不知其為何物
連這種文字的亡名也一無所知。經過
世世紀的努力，學者們總算對它已有所
目目前能部分解讀的中國學者僅有少

第十六屆全國攝影藝術展覽評選，二十一日在北京揭曉。《希望》等作品獲獎，台灣攝影家也首次有作品入選。

最近，西德生
梓晴
了一種新的自行車漆，用這種漆料噴

變色單車

呼:686-5749

，27年
319,000

心商業樓，
餘萬。

夾快車站，
50×103
，000

角地，
可即建23
，叫價90餘
。

NORM LUM
林家禮

ST"

一呎。屋

\$ 94,900

層三睡房
設備齊全

——記上海華亭賓館的一次活動

只迫不及待地夾起一隻白色長毛絨狗，一隻黃色布狗，連連親吻它們，還讓兩隻玩具狗親熱。

華亭賓館一向以關心社會福利事業著稱，幾年來曾先後請孤老、殘疾人到該館過年，向殘疾人、紅十字會捐贈。今年發起的這次聖誕捐活動，全體職工和海內外賓客踴躍參加，為上海福利院的殘疾孤兒募集了四百多件玩具，二百條床單以及一大批錢物。

上海市政局副局長馮貴山即席講話

願三陳拜再炷一香清——

何

可

當年元的獨裁號響起來時，區區也很想隨香，灶，再拜陳三願：一盼社會安定，首先是民心安定，安定內部團結；二是無為而治，例是有為而治，無為有實在在的作為。二盼國家富強，繼續認識

近百年歷史證明，必須如：歷史不能抹煞，中國的今天，是昨天的必然繼續。歷史已經確必然，社會主義乃中國所必然，不得懷疑或否定之。讓步，不是甘受屈辱，不是反悔，曲折，不是回頭路，調整，不是退堂鼓。


KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
 公司: 261-8118
 住宅: 435-1231
 傳呼: 686-5749

蕭太



* Killarney 區, 27 年
 屋上三下二, \$319,000

溫哥華特色屋, 上三
 下二, 有套房, 33x
 122 保養一流, 急售
 \$259,000

西區 CHURCHILL 屋靚
 也大, 祇售 90 餘萬元

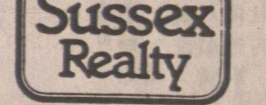
西區 1 房 1 廳城市屋,
 九百餘呎, 有景, 減價
 \$133,000

Delta 工業地, 十八畝
 萬即買即起。

* 楓葉埠市中心商業樓,
 樓上三單位, 前舖後居
 , 叫價 20 餘萬。

* 位於京士威夾快車站,
 三睡房靚屋, 50x103
 只售 \$218,000

* 雲東區, 街角地,
 99x120, 可即建 23
 組城市大廈, 叫價 90 餘
 萬即買即起。

		
IN CHAN 陳雪冰	電話: 984-9711 傳呼: 631-9362	NORM LUM 林家禮

"NORTH SHORE'S FINEST"

景色優美，令人難忘！

主睡房三浴室屋，兩層，二千呎。屋
主開價\$289,000請議價！
02 E. 6th NORTH VANCOUVER,
百萬元生意 地點理想，僅\$94,900
請快！

OWER LONSDALE 建築地產，商業貿易
業主微投資者，發展企業計劃。
\$600,000
子過城市屋
一個仔屋，似新屋，三睡房，2½浴室，1700呎
\$224,900 327 E. 11th ST. N. VANCOUVER,
起新屋
汝比有景地，50X122即建新屋，上層三睡房
一浴室，下層一睡房，一浴室另有設備齊全
套間，僅廿三萬餘。
商場好地點
草烟斗公司，設有六四九彩獎金，地點適中
通旺盛，在名商場內。業主退休，長約平租
\$184,900
欠鋪 商場內，\$12,800請快！

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

公司: 438-8161
住宅: 420-4665

業主急售, 只叫 \$318,000, 三睡房另全土庫, 地大 50x172 呎 DON QUAN

剛睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流, 265 E. 15 AVE. \$108,000

*西區: 柏文, 一睡房 六百餘呎, 十萬元, 價平急售。

*近 LOUHEED MALL 二睡房 柏文, 將近完成, 有景 六樓近 SHOPPING 及 搭車 只售 \$155,000

* \$38 萬元之 MORTGAGE AT 10% 利率 FOR 1 YEAR

* 雲東廿二年新十二組柏文樓, 易打理, 叫價只八十餘萬元 DON

▲七年新屋, 三睡房靚屋, 99 年長契約地, 雲東最高尚區, 星期日開放 2-4, 叫價 \$238,000 Don Quan

*南本地比近 METRO-TOWN 四年新大屋有三睡房五廁, 地大 50x190 特別屋, 叫價 \$589,000

GROCERY STORE 生意急讓

西區 FALSE CREEK AREA 大約 5000 呎 每年生意百餘萬 價 \$150,000 請電話 DON QUAN

*SQUAMISH 埠仔近滑雪場 WHISTLER 超級豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所

*本拿比十五年新三睡房, 地大 1/2 畝, 好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八

RM 4 柏文地, 99x122 近學校及公園, 巴士, 位於 GEORGIA ST. 近 COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161

*風景地, 雲東尾兩睡房 屋 33x122 有山水水橋 城市中心景, DON

*OPEN SUN 2.30-4.30

東區新屋 2217 E. 35th AVE. 叫價 \$368,000 DON

屋列治區 26 年新共五睡房, 地大 61x138, 單邊地近商場, 巴士

DON QUAN 4388161

*雲東仔屋近 MAIN 及 BROADWAY 全裝修過, 共六睡房只廿幾萬元。

*東區 3647 ADANAC 九年 VAN. SPECI AL 共五房

*四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文。開價二百萬元

▲New West. 西餐館, 位商場內, 130 座位, 全酒牌, 生意額 \$45 萬!

▲Hair Styling Salon 雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan

▲本那比靚屋, 有泳池及風景, 地大 60x148, 只叫 \$298,000. Don Quan

▲本那比翻新三睡房屋, 另土庫, 地大 60x110, 近學校、巴士, 急售, 屋主遷去滿地可, 叫 \$258,000. Don Quan

譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

*本那比鹿湖區高級西餐廳, 108 座位, 有酒牌, 附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。

*本那比, BYRNE 一畝地連三睡房, 急售廿五萬元。

*素里 156 街城市屋, 三房 2 1/2 廁, 1600 方呎, 售十三萬餘元。

*溫東區 39 街八年新特式大屋, 3303 方呎, 八房三廁, 屋地 40x141 呎, 良好美觀。

*溫東區 7 街二房柏文, 895 方呎, 套房廁所, 二車位, 15 年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。

*本那比 16 街全新大屋, 3981 方呎, 七房四廁, 熱水暖氣, 屋地 58 呎闊。

*本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房四廁, 3265 方呎, 屋地 60 呎闊。

*本那比士嘉堡大街秘書樓服務生意, 兼營印刷影印等, 裝修生財器具售五萬餘元。

*蘇里市 14 畝哥爾夫球場連會所餐廳及 RANCHER 型三房屋全盤出售, 位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。

*亞波斯福 ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約 4600 方呎, 合專業會計師、律師及醫生等租用, 叫價四十六萬元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484

*北雲商七伙租戶年收五萬七售 \$889,000

*市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000

*2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000

*2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000

*7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000

*4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000

*1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$189,000

★★另果舖生意急讓, 開價 \$25,000

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161

關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161

★北雲商七伙租戶年收五萬七售 \$889,000

★市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000

★2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000

★2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000

★7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000

★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000

★1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$189,000

★★另果舖生意急讓, 開價 \$25,000

楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161

▲著名則師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 住宅: 322-0648

▲坐北向南, 室內實用面積超四仟呎, 五大睡房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯, 地庫暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 大人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良所 Tom Chung 438-8161

林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

★4341 TRIUMPH ST 本拿比, 六年新屋, 六睡房, 近小學, 公園及商場, 叫價 \$310,000

★789 東 59 街, 溫哥華, 地 36x110 近小學, 開價 \$239,000

★111 東片街二層商業樓, 自用或收租, \$1,200,000

10952 SCOTT ROAD

近快車站, 園樞生意轉為園藝木五金舖。另有設備齊全之咖啡座, 可出租作入息! 請電 590-5177 RENE / CAROL

王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809

本拿比南區, 多層全新柏文大廈, 二房二廁, 寬大高雅地點適中, 1150 方呎起, 設備齊全, 交通及購物方便, 由 \$195,000 起。

KILLARNEY 靚屋, 寬大靚, 光潔木地板, 廿三年新, 保養好, 四房二廁 33'x122' 地, 交通方便, 近學校, 社區中心, 要買趕快, 開價 \$200'S

侯澤深
JACKSON HAU
公司: 731-0413
傳呼: 686-9283

★西區兩年新, 地大 39x106 手工一流, 地庫四正, 近中小名校, 減價 \$498,000

★假溪全新一房一書房柏文, 六樓有靚景, 材料一流, 機不可失, 價 \$265,000

★雲東石屋止二下兩浴廁 地大 33x122 價 \$208,000

★S. GRANVILLE 結實靚屋 地大 54'x100' 近中小名校, 上三下二, 價 \$319,000

★雲東投資佳物業, 上三下二, 地大 42.20'x149' 急售, 叫價 \$193,000

本拿比十一 靚屋, 地大 60x120 叫 \$200,000

★列治文一年新兩房柏文, 步行去飲茶買菜, 租 \$850, 價 \$14 萬六千。

免費代客估價

何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

*北本拿比, 四年新一睡房柏文, 高層有景, 約 740 呎。可提供 9% 按揭, 只售 \$126,900

*北本拿比 CAPITAL HILL 66x122 呎大地, 四十年新靚屋, 共四睡房只售 \$328,000

*東區近 10 二房一廳有土庫, 叫價 \$3,000

*北本拿比近 BRENTWOOD MALL, 七年新高層二睡房有景柏文, 交通方便, 開價 \$148,000

*雲東域多利 FRANCES 街, 全新豪華二睡房有景柏文, 870 多平方呎。只叫價 \$168,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668

*素里 10 ACRES 地, 近 LANGLEY 中心, 價 \$285,000

*素里 5 ACRES 地連屋, 有發展潛力, 開價 \$248,000

*KILLARNEY 靚屋, 地大 60x172 三睡房, 總面積約 2500 呎, 34 年新, 業主急讓 只叫價 \$318,000 請速。

*東區 DUNDAS 街銀禧帶生意, 鄰近柏文大廈, 只叫價 \$65,000

*北本拿比洗衣店生意, 價平, 只售 \$18,995

*西四街洗衣店生意 \$34,950

*SQUAMISH 埠越南餐館 業主有意急讓。只開價 \$475,000

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732

本期精選

△2096 EAST 37 AVE. 三年新溫哥華特式屋, (OLD HYLAWS) 33x140, 主層三睡房, 土庫完成三睡房, 用料上乘, 距 VICTORIA DR 只半個 BLOCK, 總面積 2800 方呎。

△3442 EAST 4 TH AVE. 東區溫哥華特式屋, 六年新, 地大, 49.5x124, 光猛寬闊, 主層四睡房, 地庫全部完成, 有三睡房, 兩浴室及廚房, 交通方便, 近學校及公園, 開價 \$38 萬。

△3353 PARKER ST. 近 RUPERT 街, 結實屋有靚花園樹, 地大 49.5x107.5 上層兩睡房, 另土庫完成三睡房, 廚房齊全, \$22 萬餘, 可議價。

★FRASERVIEW 區 ARGYLE 街豪華靚屋 地大 50x130, 四年新, 專家設計, 高級材料, 有八人用 Jacuzzi 房及其他精美設備, 地庫兩大睡房, 廚房齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀

楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

*西區八街 102, 2412 Alder St., 兩房一廳, 洗衣房 Balcony 新裝修, 有景, 叫價 \$189,000

*1733 E. 41st ST. 乃初建者十年一睡之屋, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物有車房, 只叫價 \$159,000

*408 TOWN ST. 街角大屋三睡房土庫完成裝修交通便捷廿九年地大 45x107.3 售 \$259,000

*3645 FRASER ST. RTZ ZONING 上四房兩廳樓下兩房一廳共收租 \$1-2 40-00R 開價: \$179,000

*西區溫哥華市中心 1288 W 71 街街角 1250 呎 價 \$238,000

劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348

★溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及片打街, 學校交通十分方便, 地 33x122 投資自用十分化算, 叫價 \$254,000 參君

★閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋, 請與劉燦焜君接洽

余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

▲東區仔屋, 十七年, 地 33x122, 交通方便, 近小學, 有六房兩廁, 有 2500 呎, 收租多, 叫價 \$263,000 1803-1807 E 3rd Ave.

▲星期日開放 2 時至 4 時 5871 Latta, Killarney 結實大屋, 有六房兩全浴, 上下廚房, 上下雙車, 有二千五百呎, 屋主急讓, 有價就買!

▲西區仔屋, 49.5x125, 每層有四房兩全浴, 好租客, 收租一萬, 發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街, 叫價減至 \$429,000。

▲東區大單連 22 街夾菲沙正屋三層地連新裝修兩房地大 33x122 現租 \$1350 投資佳選

▲東 32 街近細街, 全新翻新屋, 膠板外牆, 上三房兩房兩廁, 現租 \$1050 急售

▲東區特式屋 3 街夾 RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!

▲東區 TURNER 街近 HENFREW 三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘 \$33x132

賴榮基
Leader Club EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

全翻新 METROTOWN 區 50x120 三上一下廚廁全 \$259,000

*PNE 區三睡房上兩下樓下廚廁全 \$188,000

916 E. 11 街三層屋, 土庫入息 \$500 叫價 198,000

本拿比商業樓上住, 樓下做生意, 叫價四十多萬

*7240 17TH AVE BBY 一年新大屋近巴士快車購物中心, 價 298,000

陳培
Peter Chan
住宅: 321-0577
PAGER: 686-6699

*263 W 63rd AVE 西區 8 年新特式屋, 樓下廚廁全 週末開放 2 時至 4 時 \$389,000

5408 COLUMBIA 街 女皇公園, 街角, 6308 餘尺地最理想建新屋, 歡迎參觀。

北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價: \$550,000

*1990 STAINSBURY 街及 VICTORIA 兩睡房樓上, 兩睡房樓下, 廚廁全叫價 \$218,000

本拿比三睡房, 有土庫 50x122 叫價 \$255,000

*2093 GRAVELEY 廿三年, 五睡房特式屋, 樓下廚廁全, 叫價 \$245,000

*本尼比全翻新六睡房 祇買 \$176,000

素里區商業樓九年新大屋街角, 樓上有五睡房樓下做生意, 叫價 \$690,000

他 把 薩 達 姆 像 印 在 圖 紙 上 賣

何人

吉姆·卡爾伯格，現年四十八歲，美國伊利諾斯州人，在當地開設了一個「發達海軍」的禮品店。他因為利用美國人對薩達姆的憎恨，推出了一種新式禮品，而發達海軍禮品店，也因為他而聲名大振。

卡爾伯格的新式禮品，是將薩達姆的肖像印在紙上，每張售價二角五分。這些禮品，不僅是美國人，連加拿大、英國、法國、德國、日本、韓國、台灣等地的民眾，也紛紛購買。卡爾伯格說，這些禮品，不僅是美國人，連加拿大、英國、法國、德國、日本、韓國、台灣等地的民眾，也紛紛購買。卡爾伯格說，這些禮品，不僅是美國人，連加拿大、英國、法國、德國、日本、韓國、台灣等地的民眾，也紛紛購買。

三 毛 瓊 瑤 清 茶 結 誼

三毛、瓊瑤、清茶，這三位女作家，在台北結下了深厚的友誼。她們在台北的歲月，是她们創作的高峰期，也是她們友誼的結晶期。

三毛、瓊瑤、清茶，這三位女作家，在台北結下了深厚的友誼。她們在台北的歲月，是她们創作的高峰期，也是她們友誼的結晶期。

皇 上 生 日 國 家 大 慶

波蘭國王雅庫布·波蘭斯基，於十二月二十日在華沙舉行生日慶祝活動。這是波蘭獨立七十週年紀念活動的一部分。

波蘭國王雅庫布·波蘭斯基，於十二月二十日在華沙舉行生日慶祝活動。這是波蘭獨立七十週年紀念活動的一部分。

三 毛 瓊 瑤 清 茶 結 誼

三毛、瓊瑤、清茶，這三位女作家，在台北結下了深厚的友誼。她們在台北的歲月，是她们創作的高峰期，也是她們友誼的結晶期。

三毛、瓊瑤、清茶，這三位女作家，在台北結下了深厚的友誼。她們在台北的歲月，是她们創作的高峰期，也是她們友誼的結晶期。

論 辯 業 播 廣 起 挑 娜 當 麥

田君

麥當娜的挑釁性表演，引起了廣泛的爭議。有人認為這是藝術的表現，有人則認為這是低俗的挑釁。

麥當娜的挑釁性表演，引起了廣泛的爭議。有人認為這是藝術的表現，有人則認為這是低俗的挑釁。

三 毛 瓊 瑤 清 茶 結 誼

三毛、瓊瑤、清茶，這三位女作家，在台北結下了深厚的友誼。她們在台北的歲月，是她们創作的高峰期，也是她們友誼的結晶期。

三毛、瓊瑤、清茶，這三位女作家，在台北結下了深厚的友誼。她們在台北的歲月，是她们創作的高峰期，也是她們友誼的結晶期。

三 毛 瓊 瑤 清 茶 結 誼

三毛、瓊瑤、清茶，這三位女作家，在台北結下了深厚的友誼。她們在台北的歲月，是她们創作的高峰期，也是她們友誼的結晶期。

三毛、瓊瑤、清茶，這三位女作家，在台北結下了深厚的友誼。她們在台北的歲月，是她们創作的高峰期，也是她們友誼的結晶期。

三 毛 瓊 瑤 清 茶 結 誼

三毛、瓊瑤、清茶，這三位女作家，在台北結下了深厚的友誼。她們在台北的歲月，是她们創作的高峰期，也是她們友誼的結晶期。

三毛、瓊瑤、清茶，這三位女作家，在台北結下了深厚的友誼。她們在台北的歲月，是她们創作的高峰期，也是她們友誼的結晶期。

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電228-1068

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬治

煤氣工程

電話：657-1266 鮑洽
9398275 晚
專修煤氣
免費估價
上門估價
換氣工程
持政府牌照

加華實業·燕梳有限公司

CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 2W6 (604) 872-6681

CACHE CREEK B.C. 好機會

埠心TRANS CANADA HWY 好地位
區域中最大之食物生意，有四十
多年穩定歷史。
商業地14,100 方呎樓7880方呎
附屬住宅隔街地7500方呎樓2790
方呎有七睡房。生意及地產開價
\$565,000歡迎查詢。
COLIN 司徒 321-9984/645-0471Pager

恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6218

* 46x122 西區，400-33年新
開價\$338,000
* 46x122地FRASERVIEW區，平地坐南
向北，十一元租，廉賣。
* 東區33x127，三房，土庫高，可分
建兩房一廳，\$200,000快來電。

Sutton Group

VEETA SANDHU
住宅：325-9131
傳呼：650-4430
公司：263-1433
HERITAGE WEST RLTY LTD.

地49x122
4818 FLEMING STREET VANCOUVER
域多利夾乃街，近卅二街。三千七百呎新屋
有七睡房，五浴室，家庭室，歐洲式廚房，
三個煤氣壁爐及雙車房。可望及市區景色。
設備一流，包括圍欄、草地、中央吸塵及防
盜系統。歡迎議價。僅開\$458,000

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD.

438-3501

BALJIT KAINTH
公司：438-3501
傳呼：667-8718

新盤
靚！1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特色屋，上三睡房及家庭
室，二睡房土庫出租，2500呎，三個天窗，
價僅廿五萬餘。
* 48x123地，上層二睡房，完成土庫，緬街
區，僅229,000
* 10間豪華CONDO，近老匯車站，（二睡房
單位共八間，一睡房單位共一間），價由
\$109,000起。

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住家：421-8178 傳呼：680-7332

★ 有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢！

★ 靚屋5786 KERR ST. 標準地，全翻新，三睡
房，有車房\$239,000
★ 3257 E. BROADWAY 33x148 地，六睡房，
型園靚屋\$235,000
★ 近乃爾 ETON 街，標準地，上二下三房，
可分租\$193,000
★ 近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二
睡房，土庫可分租，交通方便，近小學
價\$189,900
★ 入息屋共三單位，每月入1350元，地
30x122呎開價\$195,000
★ 蘭花夾廿二街二舖位另樓上一位住宅單位
50呎商業地開價\$399,000
★ 近PNE標準地，上二下二睡房，可分租
\$183,000

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8611
住家：732-0033
傳呼：667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

* 溫哥華特色屋兩間119 E.
60th 街八年新上三下二
可分租\$289,000 另1327
E. 60th 街五年新上三下
二可分租開價\$308,000

* 111東51街，7年新
溫特式屋，上下各三睡
房，有廚房獨立門戶可
分租，自動雙車房，保
養一流，32x130地
價三十二萬五千元。

* 素里全新二睡房柏文，有
壁爐，各樣齊備
\$139,000
* 素里上三下二可分租靚屋
61x120地另連大車房
有電單車房及COMPRESSOR
適合修理車身人士
\$249,000

* 325 E. 28街八年新豪華靚
屋，七睡房四浴室二廚
房，四千呎，雙車房，全
部有蘇花，前後有大觀花
園，37x197價\$379,000

WE TRADE 舊屋換新

減價47萬餘
6956 WAVERLEY近
METRO TOWN三層大屋
52x166開價50萬餘回價

8睡房4廁大屋大紅瓦
紅磚42萬9急售

2056 VENABLE廿七年新
石木上下完成25萬8

1841東3街標準屋地
上下完成售21萬2

3047東1街33x114
月租開價15萬9

1773東28街11年新上下完
成溫埠特式屋，租平三
開價24萬5

2年新紅瓦頂大屋標準地，
可分租，近學校交通，三十
萬請快

二年新頂頂近多利士上三
下近學校交通三十萬請快

約有一萬六千
名美海軍第一分乘
十七艘艦隻，包括
兩艘驅逐艦、亞美利
加號及羅斯福號在
內，于今日離開美
國東部海岸，預期
在一月十五日，多
隊萬人。

在二月中旬
時，美國在臺灣的
部隊，將一共有四
十餘萬人，而伊拉
克方面的軍隊，包
括駐在科威特的軍
隊在內，亦有五十
萬人。

辛已多次否認伊拉
克擁有生物學的武
器，因為此種以武
毒及細菌為基礎的
生物學武器，可以
現時在臺灣之北
傳播傷寒病及霍亂
症。

布殊總統于旱
期四稱，他對美更
之北

伊拉克在境內

現時美國早已有一部正在計劃在一兩個星期之內，替在海灣的美軍，注射預防生物學武器的針藥。

伊拉克總統哈基姆已下令，因日展開戒備，因為該名目擊者又表示攻擊已在目前。

該名目擊者又表示攻擊已在目前。

聲稱爲太

他表示，要為恢復以色列同蘇聯的大使給外交關係而努力，並希望一九九一年春天以前能達到這一目的。

萊溫說，領事館工作人員目前主要忙於辦理蘇聯猶太人遷居以色列的手續。

蘇聯是一九六七年中東戰爭爆發後與以色列斷交的。今年九月蘇以兩國外交在聯合國會晤時決定恢復領事級外交關係。

塔斯社記者。

克已射出一枚史古德飛彈。【日本共同社電】日本首相河野洋平說，蘇聯已冒著對俄國造成核威脅的危險，對伊拉克沒有置評。

盟軍在臺灣的警戒訊號共有白色、黃色及紅色三種，分別表示可能有飛機空襲或飛彈攻擊，而白色則

俄羅斯總理部長公廳新聞部副部長紀里辛在接受記者訪問時稱，俄羅斯準備於一九九一年，將上蘇聯國家政府的款項，撥給蘇聯聯邦政府，以償還今年的一千四百二

（沙地盟軍基地路透社廿八日專電）盟國在沙地阿拉伯的空軍基地今日展開戒備，因為該名目擊者又留，直至警報壓力化的帳幕前。

表示攻擊已在目前。

聲稱爲本國資源

在空軍基地的一
名目擊者說，軍
在黃色之警戒訊
發射一枚飛彈。

俄羅斯決太
上繳蘇聯政

(莫斯科加新八日電) 俄羅斯於星期一至二十四億盧布，削減至二百三十四億盧布。蘇總統戈巴契夫於星期四告知國會，倘若其他十國會，倘若其他十

羅斯在六月曾經佈在政治上及經濟上，脫離蘇聯而立。

蘇聯擬

租給
現正擬

電) 據芬蘭報紙報導, 蘇聯準備將其森林、油田、天然氣田和礦山等自然資源租給西方國家。蘇聯打算將幾十萬公頃的森林和土地租給外國人, 以發展本國的工業。

果他地區的大片森林出租給芬蘭的企業，租期可達數十年。

明年將接近五百萬

隆坡消息：據馬來西亞財政部最近公佈的資料顯示，該國人口主要集中地城馬六甲至半山島人口預計明年將達一萬八千個孩子，而四萬八千個孩子，則佔全馬人口百分之十。專家指出，馬來半島人口變化最大，名婦女四點六生，低於全馬生二個孩子，華人生育率每名婦女才有一個，而二點一個孩子。

出口第二大市場

因台貨經港轉大陸激增

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

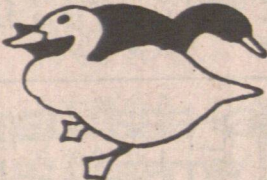
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999



第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457



第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511



第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

中華文

一九九一年一月至三月份

冬季課程招收新生

成人科目 (全期十週)

藝術科

班 別	開課日期	星 期	上課時間	學費 (不包括 GST)
自由繪畫創作班	一月十五日	二	晚上 6:30 - 9:00	\$40 八週
國畫班	十四	一	6:30 - 8:30	\$40
中國書法班	十四	一	上午 10:00 - 12:00	\$40
中國書法班	十七	四	晚上 7:00 - 9:00	\$40
中國繩結班	十七	四	7:00 - 9:00	\$40
太極班(-)	二十	日	上午 10:30 - 12:00	\$40
太極班(=)	二十	日	9:00 - 10:30	\$40
健美舞班	十四	一或三	上午 10:00 - 11:30	\$40
			下午 1:30 - 3:00	\$40
太極健身班	十五	二或四	上午 10:00 - 11:30	\$40
			下午 1:30 - 3:00	\$40

舞 蹈 科

中國舞基本訓練	一月十四、十五	一、二	下午 4:00 - 5:00	\$45
	十六、十七	三、四	下午 6:00 - 7:00	\$45
	十九	六	上午 9:30 - 10:30	\$45
中國水袖舞	十四	一	下午 5:00 - 6:00	\$45
	十七	四	晚上 8:00 - 9:00	\$45
	十九	六	上午 11:30 - 12:30	\$45
中國劍器舞	十五	二	下午 5:00 - 6:00	\$45
	十六	三	晚上 8:00 - 9:00	\$45
中國民間舞	十六、十七	三、四	晚上 7:00 - 8:00	\$45
	十九	六	上午 10:30 - 11:30	\$45

語 言 科

廣東話初級班	一月十五日	二	晚上 7:00 - 9:00	\$40
廣東話初級班	十七	四	7:00 - 9:00	\$40
廣東話中級班	十四	一	7:00 - 9:00	\$40
廣東話中級班	十五	二	7:00 - 9:00	\$40
廣東話高級班	十四	一	7:00 - 9:00	\$40
廣東話高級班(-)	十六	三	7:00 - 9:00	\$40
國語初級班	一月十六日	三	晚上 7:00 - 9:00	\$40
國語中級班	十五	二	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班(-)	十七	四	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班(=)	十六	三	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班(=)	十四	一	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班(=)	十五	二	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班(=)	十六	三	7:00 - 9:00	\$40
中文文書處理 (DOS, 天鵬, 大學士)	十七	四	7:30 - 8:30	\$120 七週
寫與讀中文(-)	十三	日	下午 3:30 - 5:30	\$48 十二週
寫與讀中文(=)	十二	六	下午 3:30 - 5:30	\$48 十二週

中，重型斯太爾計劃安排重點企業債券四千萬元，南京汽車製造廠安排一千萬元，目前也尚未完全到位，直接影響了工程進度。

據悉，中國目前前有十九個重點煤礦、四十九個重點電廠（站）、七個重點油田和二十一個重點鐵路項目正在建設。

今年以來，新

家計劃安排重點企業，但到九月底，僅落實了二千六百八十萬，只及年計劃的百分之三。一些重點項目如有色金屬公司所屬的貴州鉛廠、甘肅金川有色公司、甘肅白銀公司等項目，由於利用外資、地方集資仍未落實，不得不拆借臨時貸款或拖欠工程款，維護工程建設，從而造成新的「三角債」。汽車九。

(廣電) 據廣東省政府有關部門透露, 隨著港商在大陸投資辦廠的不斷增加, 廣東及大陸其他一些城鄉受僱於港商的員工已經超過二百萬人。

據資料顯示, 近幾年大陸與香港的經濟聯繫日趨密切, 有一萬四千家港商在大陸沿海一帶僱工進行產品加工, 僱用員工超過二百萬人。廣東一些市縣和深圳特區已經成為香港廠商的生產基地, 這些港商在大陸的僱工為港僱工三倍。

（北京十日電）中國衛生部廿六日頒發本年度醫藥衛生科學技術進步獎。一百項獲獎項目中有十項是有關癌症研究的成果。

立：「單項癌症研究」中，中國預防醫學科學院雜認煙中有致癌物質為中國某些地區肺癌預防工作提供科學依據的《室內燃煤空氣中苯並（a）花與人肺癌癌劑量反應關係研究》獲一等獎。

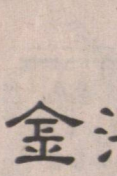
據介紹，獲獎項目是中華醫學會與衛生部

(廣州電) 據廣東省農業銀行透露，到本月中旬為止，全省農村儲蓄餘額已達三百八十一億元人民幣，比去年末淨增一百億元，增長率為百分之三十四點五。

據悉，廣東省各級農業銀行和農村信用社重視開展外幣的吸儲。至本月中旬，外幣儲蓄存款餘額達五億二千萬美元，佔全國農行系統的八成。

（北京電）中國重點建設項目資金嚴重不足。有關方面日前一項權威的調查表明，在二百個重點項目中，一至九月完成年計劃投資不到一半，有三十七個項目今年年初，

中國
証明



漢宮大酒樓

Kingsland Chinese Restaurant

197 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687 6675



招牌

北園 NORTH PARK RESTAURANT

秋季大貢獻

中午茶市
熱心一律八折優待
更特備午餐小炒

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念

新潮流 新裝修
為加強服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增設樂天地
可供小朋友生日派對用

推出免煮，免洗，特價超值小菜，奉送例湯，水菓

9.50	9.50	8.50	8.50	8.50	碗仔翅每碗	原隻蠔汁鮑魚每只	新鮮龍蝦每磅	8.50	9.50	13.00	12.00	9.00	
蒜蓉酥帶子八只	蒜蓉香酥蝦八只	黑椒焗鵝球	椒鹽黑魚球	琵琶豆腐	什菜油豆腐焗	蝦子鵝粒燴滑豆腐	咸魚鵝粒豆腐焗	飛魚子蒸釀豆腐	飛魚子蒸釀豆腐	麒麟滑豆腐	竹笙海味羹	七彩涼伴火鴨絲	燒鳳肝拼帶子
9.50	9.50	9.00	7.50	8.50	5.00	6.95	8.80	9.50	13.00	13.00	9.50		

\$268

錦綉大拼盆

上湯焗龍蝦
蟹肉鮑絲翅
北京片皮鴨
北皇炒鴨絲
八寶燴鮑魚羹
情俠伴佳人
脆奶拼三鮮
清蒸游水斑
楊州炒飯
吳點雙輝
柳汁雪耳

\$438

貴賓席

鮮菜龍蝦大拼沙律
百花燕液龍球
綠皇原只鮑魚
竹笙雞翅雙翅
烟燻琵琶雙鵝
鵝肉煎蝦扇
油泡桂魚卷
雲腿三寶蔬
八寶荷葉飯
滾熱辣山水豆腐花
三式美點

\$168

超值菜單，任君選擇，絕不取巧

瑤柱魚肚羹
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
椒鹽焗中蝦
碧綠蚱蜢扒鮮菇
當紅炸子雞
清蒸游水斑
玉蘭鮮魷球
楊州炒飯
新鮮生菜

\$188

七彩大拼盆

上湯焗龍蝦
竹笙海味羹
北京片皮鴨
蜜餞桃仁炒鴨丁
八珍燴綠蔬
當紅炸子雞
翡翠炒雙蚌
清蒸游水斑
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菜

